

AHRDOEJA

EN
KLEINE

Harry

EEN SPROUKJE VOOR:
KLEIN EN GROOT.

VERTELD EN GETEKEND DOOR: *Eric*

AHRDOEJA und Klein Harry - Ein Märchen für Klein und Groß
Erzählt und gezeichnet von Eric

Bearbeitet und Übersetzt von Ulrike und Peter Janßen

Februar 2017

Alle Rechte bei Nicole Baruch, Sydney/Australien

1. Auflage 1-5

Der Titel AHRDOEJA setzt sich gemäß Angaben von Erich Baruch zusammen aus:
AHR für Ahriman, das Zerstörerische aus der zoroastrischen Theologie (Mittelpersien)
DOE für Deutschland – JA für Japan



VORWORT

Erich Baruchs Leben führte von seiner Geburt in Bunde/Ostfriesland *1920, über Heppenheim/Bergstraße (1926-1936), seinen Fluchort Den Haag (1936-1941) und verschiedenen Verstecken in den Niederlanden, seiner Emigration nach Rio de Janeiro und Sao Paulo/Brasilien (1945-1960) in seine neue Heimat Sydney/Australien, Osaka/Japan und Surfers Paradise/Australien †2013.

Die nachfolgende Geschichte basiert auf Erlebnissen in seinem Fluchort Het Kervel/Niederlande. Er schrieb die Geschichte 1944 in seinem Versteck in Zutphen. Während es in seiner Geschichte für die beiden Kinder Harry und Robbie gut ausging, überlebten diese den Krieg nicht (Harry Kahn *1935 Hamburg †1944 Auschwitz – Robbie Kahn *1931 Hamburg †1944 Auschwitz). Deren in der Geschichte verewigte Mutter Gerda Kahn heiratete später den Verwalter von Het Kervel Ben de Graaf. Diese lebten nach dem Krieg ebenso in Australien und hatten freundschaftlichen Kontakt zur Familie von Erich Baruch. Die Hintergründe der Geschichte erläuterte Erich Baruch in einem Video der USC Shoah Foundation.

Die Übersetzung und Ausarbeitung als Broschüre erfolgte im Rahmen von Recherchen über verfolgte, drangsalierte und ermordete Heppenheimer Bürger zur Zeit des Nationalsozialismus und für die Stolpersteinverlegung am 8. März 2017 in Heppenheim/Bergstraße für Abraham, Dina, Helmuth und Erich Baruch.

WIE HERINNERT ZICH NIET NOG DE TYD, TOEN HET OP DE GEHELE WERELD ZO GEVREESDE BEEST, AHRDOEJA, LEEFDE. EN IEDEREEN ZAL ZICH OOK NOG KUNNEN HERINNEREN, DAT DIT BEEST ONTSETTEND VEEL MENSEN, DIEREN, BOOMEN EN BLOEMEN ONDER ZYIN POTEN VERPLETTERDE. HONDERDEN VERHALEN UIT DEZE TYD VERTELD MEN NU NOG VAAK. —
MAAR NIET IEDEREEN ZAL HET VERHAAL KENNEN, VAN „KLEINE HARRY“, HOE HY IN DE MACHT VAN AHRDOEJA KWAM, EN HOE ALLES TOCH EEN GELUKKIGEN AFLOOP NAM. EN DIT GA IK NU VERTELLEN. — — —

Wer erinnert sich nicht an die Zeit, als das gefürchtete Tier Ahrdoeja lebte. Jeder wird sich noch erinnern, wie dieses Biest viele Menschen, Tiere, Bäume und Blumen zerstörte. Hunderte Geschichten erzählt man sich über diese Zeit. Aber nicht jeder wird die Geschichte des Kleinen Harry kennen, wie er Ahrdoeja begegnete und wie alles doch einen glücklichen Ausgang nahm. Und das werde ich nun erzählen.



ER LEEFDE EENS IN EEN GROTE STAD EEN HOEDER HET HAAR
HUNDERTJES. ZY LEEFDEN ER6 GELUKKIG EN TEVREDEN, — TOT DAT
OP EEN ZEKERE DAG DE MENSEN IN DE STAD EN IN 'T GEHELE
LAND ELKAAR TOEFLUISTERDEN: „HEB ZE HET AL GEHOORD, HEN
ZEGT, DAT AHRDOEDA HIERHEEN ZAL KOMEN. ? DE EEN WIST
NOG WONDERE ^{SPARKELINGEN} VERHALEN TE VERTELLEN, DAN DE ANDER. EN AL
DIE VERHALEN WAREN ZO AFSCHUWELYK, DAT ALLE MENSEN
ER BANG, OF ONRUSTIG VAN WERDEN, EN OVER NIETS ANDERS' MER
SPRAKEN, OF AANWETS' ANDERS' DACHTEN.

ZO KWAM OOK OP EEN ZEKERE DAG KLEINE HARRY, DAT WAS
DE JONGSTE DER KINDEREN, VAN SCHOOL NAAR HUIS, EN VROEG
AAN ZYN HOEDER: „HOEDERTJE, WIE IS DAT NU EIGENLYK, AHR-
DOEDA. IK HOOR IEDEREEN ER OVER PRATEN. ? — TJA, ANT-
WOORDDE TOEN ZYN HOEDER, DAT IS EEN VERSCHRIKKELYK
GROOT MONSTER. HET WAN VLEGEN, LOPEN EN ZWEMMEN. HET
NEEMT ZULKE GROTE PASSEN, DAT HET HET EEN STAP VAN
HET ENE LAND IN 'T ANDERE KOMT. UIT ZYN NEUSGATEN
SCHIETEN BLIKSEN-STRALEN, DIE ALLES IN BRAND STEKEN. EN
ALS HET HET ZYN STAART GELYK ZWEEPSLAGEN DE ZEE BE-
WERKT, DAN VERSCHUILEN ZICH ALLE VISSEN, GROOT EN KLEIN,
IN DE UITERSTE HOEKEN, OP DE DIEPSTE BODEM DER ZEE.
HAAR HET ER6STE IS, ALS DAT BEEST DOOR DE LUCHTRUIM-
TE Vliegt. DAN BRULT, GROMT EN SNUIFT HET ZO HEVIG, DAT DE
HUIZEN OP AARDE BEGINNEN TE BEVEN, EN VELE IN ELKAAR STOR-
TEN, ONDER ZICH BEGRAVENDE DE MENSEN, DIE ER VROEGER

In einer großen Stadt lebte einmal eine Mutter mit ihren Kindern. Sie lebten sehr glücklich und zufrieden - bis eines Tages die Menschen in der Stadt und auf dem Land sich zuflüsterten: „Habt ihr gehört, man sagt, daß Ahrdoeja hierher kommen soll?“ Die Einen konnten noch seltsamere Geschichten erzählen, als die Anderen. Und all diese Geschichten waren so scheußlich, daß alle Menschen Angst bekamen, oder unruhig wurden. Und niemand redete oder dachte mehr an etwas anderes.

So kam an einem Tag auch der Kleine Harry aus der Schule, er war der jüngste der Kinder, und fragte seine Mutter: „Mutttchen, was ist mit Ahrdoeja, über den jetzt alle reden?“ - Tja, antwortete seine Mutter, „das ist ein schrecklich großes Monster, das fliegen, laufen und schwimmen kann. Es macht so große Schritte, daß es mit einem Schritt von einem Land in ein anderes kommt. Aus seinen Nüstern schießen Blitze, die alles in Brand stecken. Und wenn das Monster mit seinem Schwanz in das Meer schlägt, dann verstecken sich alle Fische, ob groß oder klein, im äußersten Winkel oder auf dem tiefsten Meeresgrund. Aber das Schlimmste ist, wenn das Tier durch den Himmel fliegt. Dann brüllt, grummelt, knurrt und schnüffelt es so heftig, daß die Häuser auf der Erde zu beben beginnen, und viele von ihnen zusammenstürzen und dabei Menschen unter sich begraben, die dort früher ganz in Ruhe gelebt haben.“



ZO RUSTIG IN GEWOOND HERBEN. ZYIN VLEUR IS GROEN MET GELE VLEKKEN, EN DE POTEN ZYN ZWART. WAAR AHARDOEJA VERSCHYNT, PAAR STERVEN MENSEN, DIEREN EN PLANTEN. HET IS EEN KLEINKIND VAN DE DUVEL..

KLEINE HARRY WERD HEEL STIL, TOEN HY DIT ALLEMAAL HOORDE, EN HY BEGON ER OVER TE DENKEN, WAT ZY ZOULDEN HOE-TEN DOEN, ALS HET NU WAAR WERD, WAT DE MENSEN ELKAAR VERTELLEN, EN AHARDOEJA NU WERUELYK IN HUN LAND - EN MISSCHIEEN ZELFS OOK IN HUN STAD ZOU KOMEN.

MAAK NOG VEEL HEER DACHT ZYN MOEDER HIEROVER NA. „STEL JE VOOR, ZO DACHT ZY, DAT AHARDOEJA NU EENS HIER KOMT, ZAL IK DAN MIJN KINDERTJES OOK VERDER KUNNEN BESCHERMEN, EN VERZORGEN, ZO ALS IK HET ALTYD GEDAAN HEB? EN WIE ZAL MIJ DAN HELPEN? ZAL IK ALLES ALLEEN KUNNEN DOEN?

HAAR MAN, EN VADER VAN HAAR KINDEREN WAS AL LANG GELEDEN GE-STORVEN. HOE ZY ER OOK OVER PEINSTE, ZY KON HAAR GEEN OP-LOSSING VOOR VINDEN.

NIEHEND WAN ZICH ECHTER DE SCHRIK VOORSTELLEN, DIE DE MENSEN OVERROMPELDE, TOEN ZY OP EEN MOOIE OCHTEND, HEEL VROEG, DOOR EEN HEVIG GEDREUN WAARER WERDEN. EERST LEELI HET VER WEG TE ZYN, EN TOEN KWAM HET STEEDS NADER. DE MENSEN SPRONGEN VERSCHRIKT UIT HUN BEDDEN, EN ZAGEN ELKAAR AAN. NIEMAND DORST TE ZEGGEN, WAT HY DACHT. WANT IEDEREEN DACHT HETZEELDE. „AHARDOEJA IS DUS TOCH GEKOMEN..“ -

WAT ER NU GING GEBEUREN, WAS ZO ONTSETTEND, DAT IEDER, DIE

Es ist grün, hat gelbe Flecken, und die Beine sind schwarz. Wo Ahrdoeja erscheint, sterben die Menschen, Tiere und Pflanzen. Es ist ein Kind des Teufels.“

Klein Harry wurde sehr ruhig, als er das alles hörte. Und er fing an darüber nachzudenken, was sie tun sollten, wenn es wahr war, was die Menschen einander erzählten und Ahrdoeja jetzt wirklich in ihr Land kommt - und vielleicht sogar in ihre Stadt.

Aber noch viel mehr Gedanken machte sich seine Mutter darüber. Was ist, so dachte sie, wenn Ahrdoeja einmal hierher kommt? Werde ich meine Kinder auch weiter beschützen und für sie sorgen können, wie ich es bisher immer tat? Und wer hilft mir? Werde ich alles allein erledigen können?

Ihr Mann, Vater ihrer Kinder, war vor langer Zeit gestorben. So sehr sie auch nachdachte, sie konnte keine Lösung für alles finden.

Niemand kann sich wirklich den Schreck vorstellen, der die Menschen überfiel, als sie an einem schönen Morgen sehr früh von einem heftigen Gedröhn geweckt wurden. Erst schien es weit weg zu sein, kam aber immer näher. Die Menschen sprangen erschrocken aus ihren Betten und sahen einander fragend an. Niemand traute sich zu sagen, was er dachte, weil jeder das gleiche dachte: „Ahrdoeja ist doch gekommen“.

Was dann passierte, war so entsetzlich, daß jeder, der nicht selbst



ER NIET ZELF BIJ WAS, ER ZEKER OVER GELEZEN OF GEHOORD
HAD, EN BEHOEF IK DAT JIJ NIET MEER TE VERTELLEN. IN IEDER
GEVAL, STIERVEN ER HEEL VEEL MENSEN, EN HEEL VEEL WERD VERWOEST.

II

CAREN WAREN INTUSSEN VOORBY GEGAAN, EN NOG WAS **AHRDOEJA**
NIET VERDWENEN. DE MENSEN BEGONNEN ER BLEEK UIT TE ZIEN,
OF UIT VERDRIET IEMAND VERLOREN TE HEBBEN, WAAR ZY VEEL
VAN HIELDEN, OF — UIT HONGER. WANT DE VELDEN EN AKKERS
PRODDEN UIT, OMDAT ER NIET GENOEG MANNEN WAREN, DIE HET
KONDEN BEWERKEN. EN DE DIEREN, DIE NOG NIET AFGESLACHT
WAREN, WAREN MAGER, EN HADDEN OOK GEEN VOLDOENDE VOED-
SEL MEER. ALLES HAD JIJ ONDER DE MACHT VAN **AHRDOEJA**
TE LIGEN.

NU GEBEURDE HET, DAT **AHRDOEJA**, DIE NERGENS ZO ERG
VRIENDELYK ONTVANGEN WERD, EN VEEL MENSEN WEIGERDEN
HEM DAT TE GEVEN, WAT HY VOOR ZYN RECHTSCHTIGE GUK NODIG
HAD, ZICH HEEL ERG KWAAD BEGON TE MAKEN. EN DAAROM DEED
HY IETS VRESELYKS. HY BEGON NAMELYK MENSEN OP TE VRE-
TEN.

TOEN NU DE MOEDER VAN **ULEINE HARRY** DIT HOORDE, EN HEN
HAAR BUITENDIEN NOG VERTELDE, DAT **AHRDOEJA** OP WEG NAAR
HUN STAD WAS, WERD ZY ERG BANG. ZOU HY MISSCHIEEN OOK
HAAR KINDERTJES OPVRETEN? ZY WIST HET NIET, EN DAAROM
GING ZY NAAR VRIENDEN TOE, OM TE BERAADSLAGEN, WAT ZY MOEST
DOEN. EN ZE GAVEN HAAR EEN RAAD, DIE ZY OOK OPVOLGDE.

dabei war, sicherlich davon gelesen oder gehört hat. Und ich brauche es nicht zu sagen. Es starben auf jeden Fall sehr viele Menschen und es wurde sehr viel zerstört.

Jahre waren unterdessen vorbei gegangen in denen Ahrdoeja immer noch nicht verschwunden war. Die Menschen wurden immer blasser, entweder aus Traurigkeit jemanden verloren zu haben, den sie gern mochten, oder - vom Hunger. Felder und Äcker trockneten aus, weil keine Männer mehr da waren, die sie bearbeiteten. Und die Tiere, die noch nicht geschlachtet waren, waren mager, weil sie nicht mehr genug zu fressen hatten. Alle hatten unter der Macht von Ahrdoeja zu leiden.

Nun geschah es, daß Ahrdoeja nirgends freundlich empfangen wurde. Und viele Menschen weigerten sich, ihm das zu geben, was es für seinen riesigen Bauch benötigte, was es sehr wütend machte. Und darum begann etwas Schreckliches. Es begann nämlich Menschen zu verschlingen.

Als nun die Mutter vom Kleinen Harry davon hörte und man ihr auch noch erzählte, dass Ahrdoeja auf dem Weg in die Stadt war, wurde ihr angst und bange. Wird er etwa auch ihre Kinder auffressen? Sie wußte nicht mehr was sie tun sollte. So ging sie zu Freunden, um zu beratschlagen, was zu tun ist. Und diese gaben ihr einen Rat, den sie auch befolgte.



DE VOLGENDE DAG PAUZE ZY VOOR IEDER VAN HAAR KINDEREN EN VOOR ZICHZELF EEN BUNDELTJE MET WAT KLEREN ER IN, STAK AL HET GELD, DAT ZY BEZAT, BY ZICH, EN NADAT ZY DE DEUR VAN HUN KLEINE, GEZELLIGE HUISJE ACHTER HEN OP SLOT GEDAAN HAD, VERLIETEN ZY SAMEN DE STAD, EN TROUWEN HEEL DIEP HET LAND IN. —

ZO KWAMEN ZY BY EEN MOOI WIT KASTEEL, WAAR HEEL LIEVE EN GOEDE MENSEN WOONDEN. DAAR ZOUZEN ZY NU BLYVEN, TOTDAT **HAAR DOEJA** OF DOOD ZOU ZYN, OF DE MENSEN MET RUST LIET.

NU BEGON VOOR **KLEINE HARRY** EIGENLYK EEN HEEL GEZELLIGE TYD, WAT HY HELEMAAL NIET VERWACHT HAD. ER WAREN NOG VEEL MEER MENSEN UIT DE STAD, EN OOK NOG MEER KLEINE JONGETJES, WAARHEE HY ALTYD KON SPELEN. SOMS GING HY DE BOSSEN IN, EN DAN BRACHT HY ALTYD EEN HEEL GROOTE BOS' BLOEMEN VOOR ZYN MOEDER HEE. DAN GING HY WEER EENS OP DE WEG NAAR DE SCHAAPEDE WYDEN, EN **KLEINE HARRY** KON ER NIET GENOEG VAN KRYGEN, MET EEN HEEL JONGE PASGEBOREN SCHAAPEDE TE SPELEN. EN ALS ZYN OUDER BROERTJE ER NIET BY GEWEEST ZOU ZYN, ~~DE~~ WAS **HARRY** BESLIST ALTYD TE LAAT NAAR HUIS GEKOMEN.

EN HOE BLY WAS HY, TOEN ZYN HOEDER OP EEN MOEDIE DAG EEN KLEIN KONYNTJE VOOR HEM KOOPT. NU HAD HY TENMINSTE EEN KLEIN LIEF BEESTJE, DAT HELEMAAL VAN HEMZELF WAS. ALTYD BRACHT HY HET KONYNTJE WOOLBLADEREN, OF VERS GRAS EN ANDERE LEUKER-
NYEN.

ZO WAS AL EEN JAAR VERLOPEN, EN ALLEN DIE DAAR IN DAT GROTE

Am nächsten Tag packte sie für jedes ihrer Kinder und für sich selbst ein Bündel mit ein paar Kleidern. Steckte all ihr Geld, das sie besaß ein. Und nachdem sie die Tür ihres kleinen gemütlichen Häuschens hinter sich zugezogen und verschlossen hatte, verließen sie gemeinsam die Stadt und gingen tief ins Land hinein.

So kamen sie zu einem schönen weißen Schloß, wo sehr gute Menschen lebten. Da wollten sie nun bleiben bis Ahrdoeja tot ist, oder die Menschen in Ruhe lässt.

Nun begann für Klein Harry eigentlich eine sehr gemütliche Zeit, die er nicht erwartet hatte. Hier waren noch viele andere Menschen aus der Stadt und auch noch mehr kleine Jungen, mit denen er spielen konnte. Manchmal ging er in den Wald und dann brachte er seiner Mutter einen sehr großen Blumenstrauß mit. Andere Male ging er zu einer Wiese um Schafen zuzusehen. Und Klein Harry konnte nicht genug davon bekommen mit einem sehr jungen Lämmchen zu spielen. Wäre sein älterer Bruder nicht bei ihm gewesen, wäre Harry bestimmt jedesmal zu spät nach Hause gekommen.

Und wie glücklich er war, als einen schönen Tages seine Mutter ihm ein kleines Häschen gekauft hatte. Jetzt hatte er wenigstens ein süßes Tierchen, das die ganze Zeit bei ihm war. Er brachte seinem Häschen immer Kohlblätter, oder frisches Gras und andere Köstlichkeiten.

So war bereits ein Jahr vergangen. Und alles was er in diesem großen



WASTEEL IN STILTE WOONDE, HOORDEN ALLEEN NOG VAN MENSEN,
DIE ER LANGS KWAMEN, DAT AHROEJA NOG NIET HET VERWOEST-
TEN OPHIELD. - ANDERS HOORDEN EN ZAGEN ZY NIETS MEER VAN HEM.

II

MAAR HET ZOU ZO NIET BLYVEN. - TOEN ZY NAMELYK OP EEN WINTER-
AVOND ROND EEN GEZELLIG HOUTKURTJE ZATEN, WERD ER PLOTSE-
LING LAAT TEGEN DE POORT GEKLOPT. - DE WASTEELHEER GING KW-
KEN, WIE DAT ZO LAAT NOG ZOU KUNNEN ZYN. EN NADAT HY DE GREN-
DELS VAN DE POORT HAD WEGGESCHOVEN, LIET HY EEN JONGE MAN BIN-
KEN, EN VROEG HEM, WAT HY ZO LAAT KWAM DOEN. DE LATE BEZOE-
KER ZAG ER VERHOEID UIT, EN BEGON TE VERTELLEN:

AL DE GEHELE DAG LOOP IK TE ZOEKEN, IN DE HOOP EEN VEILIG
PLEKJE TE VINDEN, WAAR IK DEZE NACHT RUSTIG KAN SLAPEN.

AHROEJA IS NU OP HET LAND ZYN WANDADEN AAN HET UITVOE-
REN. HET VEEL MOEITE IS HET MIJ GELOOT IN DE AFGELOPEN NACHT
AAN ZYN GREEP TE ONTKOMEN. NU ZOEK IK EEN LEGERSTEDE,
WAAR IK EVEN KAN UITRUSTEN. TOEN IK HIER LANGS LIEP, EN NOG
LICHT DOOR DE LUUKEN ZAG SCHEHEREN, DACHT IK, DAAR DAT HUIS
ZO AFGELEGEN VAN ALLE ANDEREN LIGT, HIER MISSCHIEN VEILIG
TE ZYN. AHROEJA HEEFT DE STEDEN BYNA GEHEEL LEEG GE-
PLUNDERD, EN BEGINT ~~NU~~ DAAROM NU OP HET LAND. -

DE WASTEELHEER ZEL DIREKT: NATUURLYK KUNT U HIER BLYVEN,
EN DAN ZULLEN WY EENS NADENKEN, WAT WY MOETEN DOEN.

HEEL VROEG DE VOLGENDE DAG, GINGEN ALLEN DAAR GEZAMEN-
LYK AAN HET WERK, EN GROEVEN EEN GROOT, DIEP EN RUIM HOL.

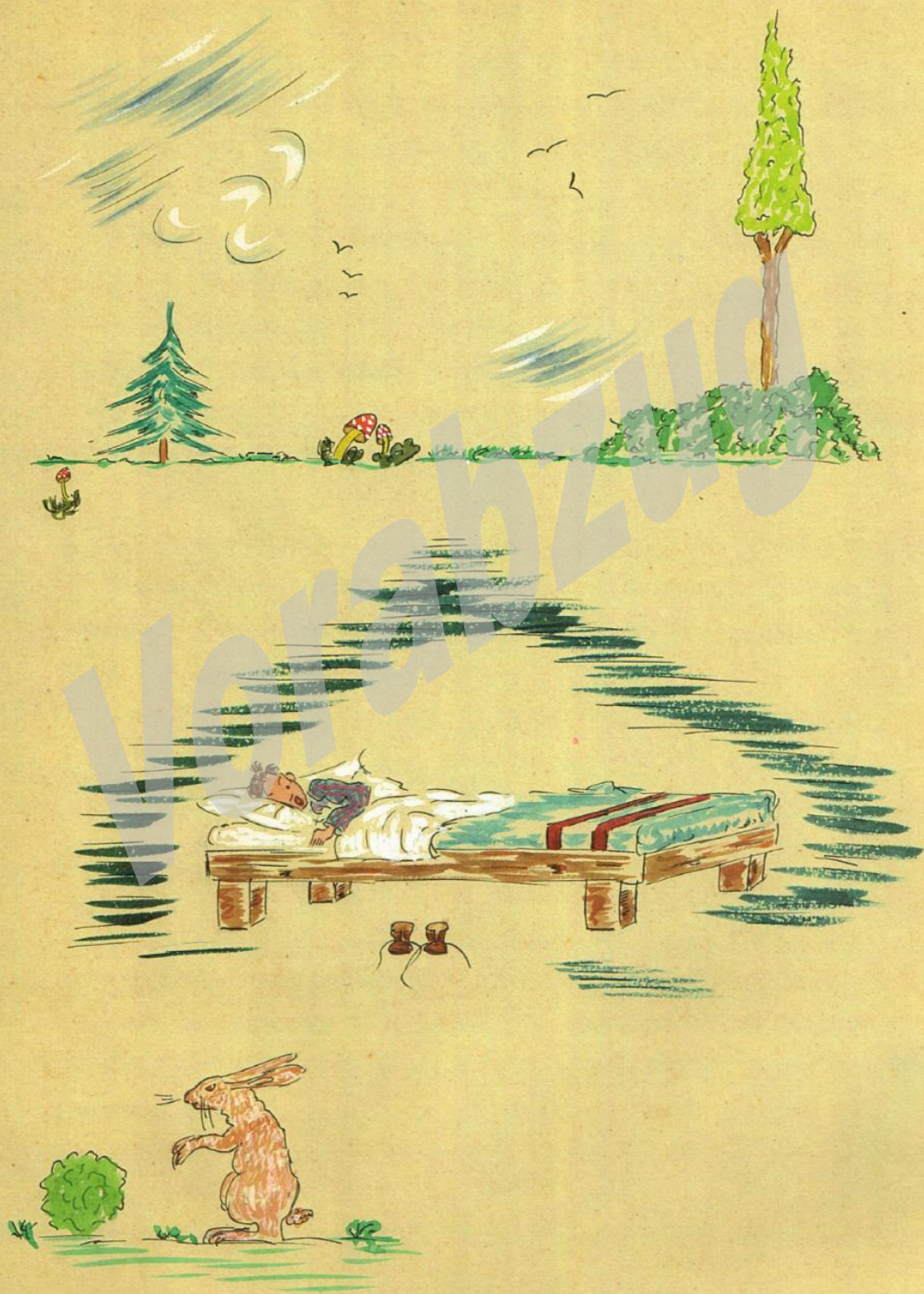
in Stille lebenden Schloß hörte, kam von vorbeikommenden Menschen, die erzählten, daß Ahrdoeja nichts von seinen Verwüstungen abhielt. Ansonsten sahen und hörten sie nichts mehr von ihm.

Aber es sollte so nicht bleiben. – Als sie an einem Winterabend gemütlich um ein Holzfeuer saßen, klopfte es plötzlich laut an der Tür. Der Schloßherr ging nachschauen, wer das so spät noch sein könnte. Und nachdem er den Türriegel beiseite geschoben hatte, ließ er einen jungen Mann ein, den er fragte, was er so spät wolle. Der späte Besucher sah müde aus und begann zu erzählen:

„Den ganzen Tag war ich auf der Suche, in der Hoffnung einen friedlichen Platz zu finden, wo ich die Nacht verbringen kann. Ahrdoeja ist nun auch auf dem Land dabei seine Feindseligkeiten auszuführen. Mit großer Mühe ist es mir in der letzten Nacht geglückt ihm zu entkommen. Nun suche ich eine Lagerstätte, wo ich ein wenig ausruhen kann. Als ich hier vorbeikam und das Licht durch die Fensterläden scheinen sah, dachte ich, da das Haus so abgelegen von allen anderen liegt, daß es hier vielleicht sicher ist. Ahrdoeja hat die Städte fast ganz ausgeplündert, weswegen es jetzt auf das Land zieht.“

Der Schloßherr sagte sofort: „Natürlich kannst Du hier bleiben. Und dann wollen wir darüber nachdenken, was wir tun können.“

Sehr früh am nächsten Tag gingen alle gemeinsam ans Werk und gruben ein großes Loch aus, tief und geräumig.



JAAR ZOU DEN ZY NU VOORTAAN WONEN. - JOCH DAT VIEL HELEMAAL NIET MEE.

NOOIT DURFDE DEN ZY MEER NAAR BUITEN TE GAAN, UIT VREES, DAT **AHRDOEJA** HEN, VOLGENS ZYN GEWOONTE ZOU VERRAASSEN.

KLEINE HARRY WERD NU ERG BEPROEFD. NOOIT KON HY MEER MET ZYN SCHAAPJES OF ZYN ~~Z~~LIEF KONYNTJE SPELEN. NOOIT ZAG HY MEER DE VLIJNERTJES OP DE BLOEMEN SCHOMMELEN. EN OOK DE WITTE WOLKJES, DIE ELKAAR IN HET ZONLICHT NADOEGEN, KON HY NIET MEER MET ZYN OGEN ~~W~~VOLGEN. ACH, HOE VERLANGDE HY, TOEN HY WIST, DAT ER SNEEUW LAG, OMKENS MET ZYN GROTER BROERTJE NAAR BUITEN TE KUNNEN, EN DAN ALLEEN MAAR LANGUIT IN DE SNEEUW TE GAAN LIGGEN. MAAR DAT KON NU EENMAAL NIET. MIDDEN IN DE NACHT WERDEN ZY SOMS WAKKER DOOR EEN HEVIG GEPREUN. DAT WAS **AHRDOEJA**. HY VLOOG DOOR DE LUCHT OP ZACHT NAAR 'SLACHTOFFERS'.

EN TOCH HAD KLEINE HARRY OOK WEER PLEIZIER. WANT IEDERE AVOND, ALS HY IN ZYN BEDDE LAG, KWAM ZYN HOEDER BY HEM ZITTEN, EN VERTELDE EEN SPROOKJE OF VERHAAL. EN OOK ZYN GROTE VRIEND ERNO, DAT WAS NAMELYK DE JONGEMAN, DIE EEN TIJDE GELEDEN 'S AVONDS NOG ZO LAAT GEKOMEN WAS, KON ERG MOOI VERTELLEN, EN SPEELDE DIKWYLS MET HEM.

HOE GENOOT KLEINE HARRY VAN DAT ONTSETTEND LANGE VERHAAL VAN „BLIKSEM-FRITSJE“, DAT KLEINE KWIEKE DOCHTIE, DAT VAN HUIS WEGGELOPEN WAS, EN MET HET SCHIP „ZEEMEERW“.

Da sollten sie nun fortan wohnen. Aber es war gar nicht so einfach.

Nach draußen trauten sie sich nicht mehr zu gehen, aus Angst, Ahrdoeja könnte sie nach seiner Gewohnheit überraschen.

Klein Harry wurde jetzt sehr traurig. Er konnte weder mit seinen Schafen noch mit seinem Häschen spielen. Er sah nie mehr Schmetterlinge auf den Blüten schaukeln. Und auch die weißen Wolken, die einander im Sonnenlicht nachjagten, konnten seine Augen nicht mehr verfolgen. Ach wie sehnte es ihn, wenn er wußte daß Schnee lag, zusammen mit seinem größeren Brüderchen nach draußen zu können und sich einfach ausgestreckt in den Schnee zu legen. Aber das konnte er nun nicht mehr. Manchmal wurden sie mitten in der Nacht von einem heftigen Dröhnen geweckt. Das war Ahrdoeja. Es flog durch die Luft auf der Jagd nach Schlachtopfern.

Und doch hatte der Kleine Harry auch wieder Freude. Wenn er in seinem Bett lag, setzte sich jede Nacht seine Mutter zu ihm und erzählte ein Märchen oder eine Geschichte. Und auch sein großer Freund Erno, so hieß der junge Mann, der vor einiger Zeit so spät am Abend kam, konnte schön erzählen und spielte oft mit ihm.

Wie liebte Kleine Harry die sehr lange Geschichte vom „Blitz-Fritzchen“. Das kleine kecke Bürschchen, das von zu Hause weggelaufen war und mit dem Schiff „See-Möwe“



VAN, KAPITEIN KROMBEEN, EEN REIS OM DE GEHELE WERELD MARK-
TE. ADEHLOOS LAG **HARRY** TE LUISTEREN, ALS HY IN GEDACH-
TEN HEE OP YSBEREN-JACHT GING, EN, BLIJZEN-FRITSJE, ~~DE~~
YSBEREN-BABY, SNEEUW-BALLETJE, HEE MOCHT NEHEN. JA, DAT
WAREN NOG EENS VERHALEN EN AVONTUREN, WAARVAN **KLEINE**
HARRY NOOIT GENOEG KON GRYGEN, EN WAARBY HY ALLES KON
VERGETEN, EN NIET EENS MEER AAN **AHRDOEJA** DACHT. - IEDERE
AVOND VOUWDE HY DAN ZYN HANDJES, EN SPRAK ZYN GEBEDJE,
WAARIN HY ALLE LIEVE MENSEN, DIEREN, BLOEMEN, BOHEN EN STRUI-
KEN GEDACHT, WAARVOOR HY NOOIT BANG, BEHOEFDE TE ZYN. DAN
GAF MOEDER HAAR, LEUKERTJE, WANT ZO NOEMDE ZY HAAR
JONGSTE LIEVELING DIJWELS, NOG EEN KUSJE, EN DAN GING
HARRY SLAPEN.

EEN HELE TIJD WAS AL WEER VERGAAN, EN NOG WAS **AHRDOEJA**
NIET VERSLAGEN. EN NOG ZATEN ZY ALLEN IN DAT HOL, EN VER-
LANGDEN ERG NAAR BUITEN. IN HET BYZONDER **KLEINE HARRY**
EN ZYN BROERTJE ROBBIE. ZE ZEIDEN ER WEL NOOIT IETS O-
VER, DAAR ZY WISTEN, DAT HET NIET MOCHT. EN DAN, ZE WAREN IM-
MERS NIET ALLEEN. HUN LIEF MOEDERTJE WAS ER TOCH ALTIJD, EN
VRIENDERNO, EN NOG VELE ANDEREN. HAAR MOEDER KON WEL ZIEN,
VOORAL BY **KLEINE HARRY**, DAT HY GRAAG EENS ONDER DE HE-
MEL ZOU WILLEN WANDELEN. EN TOEN KWAHEN ZY OP EEN GE-
DACHTE. „ALS WY NU EENS 'S NACHTS NAAR BUITEN GINGEN, ZO
DACHTEN ZY, DAN IS HET DONKER, EN KAN **AHRDOEJA** ONS NIET
ZIEN.„ ALLEMAAL WAREN HET HIERMEE EENS, EN ZO BESLOTEN

von „Kapitän Krummbein“ eine Reise um die Welt machte. Atemlos war **Harry** wenn er in Gedanken auf Eisbärenjagd ging und „Blitz-Fritzchen“ das Eisbärenbaby „Schneeball“ mitnehmen konnte. Ja, das waren Geschichten und Abenteuer, von denen der **Kleine Harry** nicht genug bekommen konnte. Alles konnte er vergessen und dachte nicht einmal mehr an **Ahrdoeja**. Jeden Abend faltete er seine Hände und sprach sein Gebet, worin er alle lieben Menschen, Tiere, Blumen, Bäume und Sträucher gedachte, damit sie keine Angst mehr haben brauchten. Dann gab Mutter ihrem Schätzchen, denn so nannte sie ihren jüngsten Liebling, noch einen Kuss und dann ging **Harry** schlafen.

Eine ganze Zeit war wieder vergangen. Und noch war **Ahrdoeja** nicht geschlagen. Und immer noch saßen sie in diesem Loch und wollten endlich heraus, besonders **Klein Harry** und sein Bruder Robbie. Sie beklagten sich aber nicht, weil sie wußten, daß es nicht erlaubt war. Und dann waren sie auch nicht wirklich allein. Ihre liebe Mutter war immer da, ihr Freund Erno und noch viele andere. Aber Mutter konnte wohl sehen, vor allem bei **Klein Harry**, daß er gerne mal wieder ins Freie gehen würde. Und dann kamen sie auf einen Gedanken: „Wenn wir nun Nachts hinaus gingen, dachten sie, dann ist es dunkel, und **Ahrdoeja** kann uns nicht sehen.“ Alle waren hiermit einverstanden, und so beschlossen sie



ZY DUS, DIT VOORNEMEN UIT TE VOEREN. NATUURLYK ZOU DEN ZY NIET ALLEN TEGELYK GAAN. DAT HAAU TE VEEL TE VEEL LAWAAI. MAAR EERST DE JONGERE EN DAN DE OUDERE MENSEN.

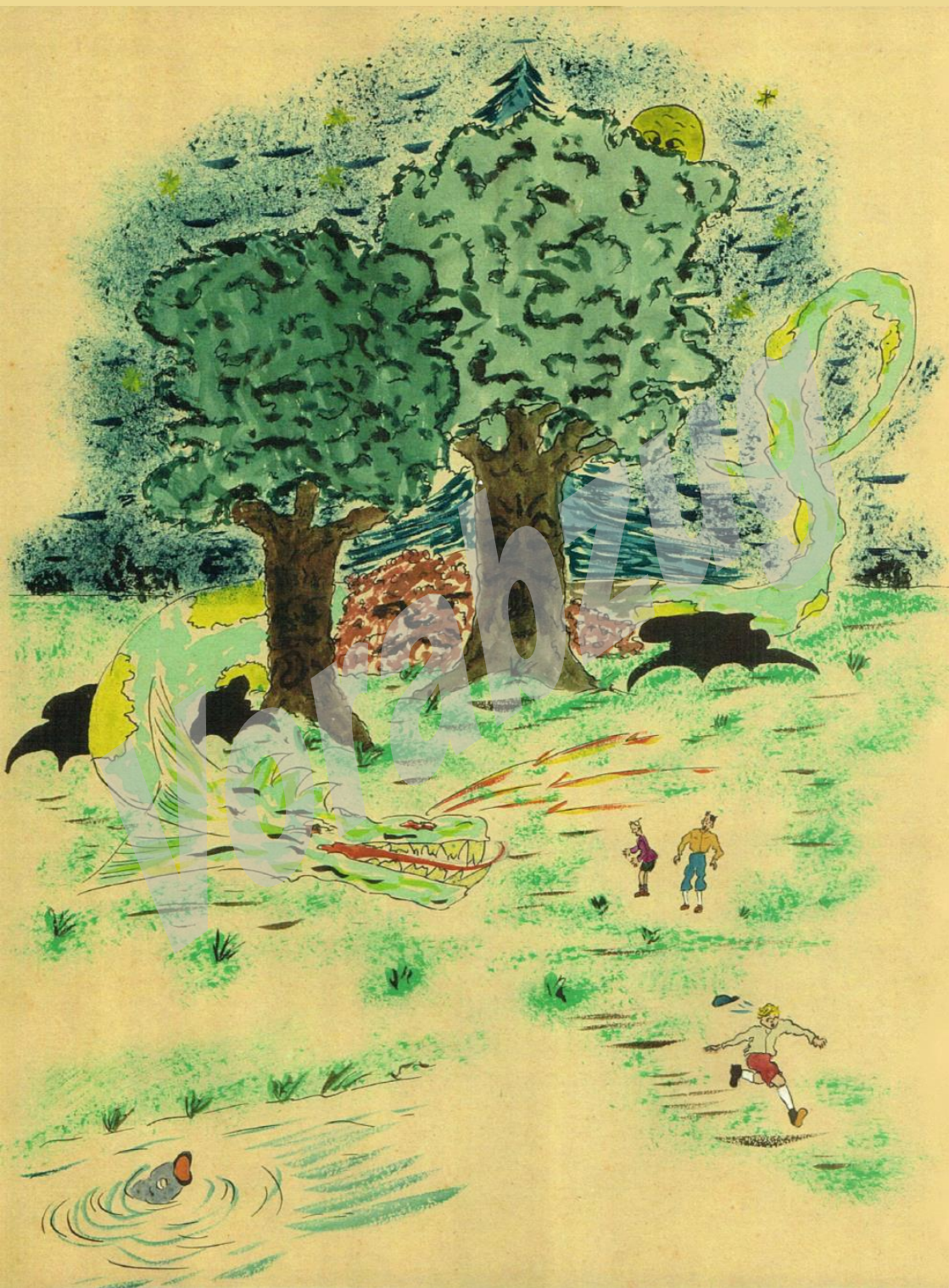
EINDELYK WAS HET DAN ZO VER, EN **KLEINE HARRY** KON HET HAARST NIET AFWACHTEN, TOT HET GOED DONKER WAS. MOEDERTJE, ZO ZEI HY, IK ZAL VOOR JOU EEN GLIHWORMKE MEEBRENGEN, DIE GEVEN ALTYD ZULK MOOI LICHT. — OM MIDDERNACHT, HET WAS ZUIST TWAALF UUR GEWEEST, TROU **HARRY** ZYN JASJE AAN, ZETTE ZYN MUTSJE OP, EN — WEG HOLDE HY, GEVOLGD DOOR ZYN BROERTJE EN VRIENDJES.

DOCH NAUWELYKS WAAREN ZY BUITEN ONDER DE HEHEL, TOEN HOORDEN ZY EEN ONTZETTEND GEBRUL. ZO ERG, DAT ZY VAN SCHRIK NIET WISTEN, WAT TE DOEN. EN VOORDAT ZY EIGENLYK BESEFTEN, WAT ER AAN HET GEDEUREN WAS, WERDEN ZY HEEL RUW BEETGEPAUT. EN TOEN ZAGEN ZY PAS, WIE HET WAS, DIE ZO VEEL LAWAAI HAAU TE. HET WAS **AHRDOEJA**. ACHTER DE BOMEN HAD HY LIGGEN LOEREN. NOG WEEET NIEMAND, HOE ZUIST **AHRDOEJA** TE WETEN IS GEKOMEN. DAT **KLEINE HARRY**, ROBBIE EN HUN VRIENDJES DAAR WOONDEN, EN ZUIST IN DEZE NACHT NAAR BUITEN ZOU DEN KOMEN. DE GEHELE NACHT ZOCHT **AHRDOEJA** NOG NAAR SLACHT-OFFERS, EN BRULDE EN VERWOESTTE. HET HOL ECHTER, WAAR ALLE ANDEREN OP DE TERUGKOMST DER KINDEREN ZATEN TE WACHTEN, KON HY NIET VINDEN. — PAS TOEN HET DAG BEGON TE WORDEN, WERD HET STIL, EN WAS **AHRDOEJA** MET **KLEINE HARRY**, EN ALLE MENSEN, DIE HEM WAAREN TEGENGEKOMEN, VERDWONEN. — NIEMAND

wie sie sich zukünftig verhalten. Natürlich würden sie nicht alle auf einmal hinaus gehen. Das macht zuviel Krach. Zuerst die jüngeren und dann die älteren Menschen.

Endlich war es dann so weit und Klein Harry konnte es gar nicht abwarten bis es richtig dunkel war: „Muttchen“, so sagte er, „ich werde Dir ein Glühwürmchen mitbringen. Die geben allzeit so schönes Licht.“ - Um Mitternacht, es war gerade 12 Uhr gewesen, zog Harry seine Jacke an und setzte seine Kappe auf, und - weg war er, gefolgt von seinem Bruder und Freunden.

Doch kaum waren sie unter freiem Himmel, als sie ein gewaltiges Dröhnen hörten. So arg, daß sie vor Schreck gar nicht wußten was sie tun sollten. Und bevor sie tatsächlich merkten was zu tun ist, war es schon passiert, daß sie sehr grob gepackt wurden. Und nun sahen sie, was es war, das so viel Lärm machte. Es war Ahrdoeja. Er hatte lauernd hinter den Bäumen gelegen. Niemand ahnte, woher Ahrdoeja wußte, dass Klein Harry, Robbie und seine Freunde dort lebten und gerade diese Nacht nach draußen gehen würden. Die ganze Nacht suchte Ahrdoeja nach weiteren Opfern und brüllte und zerstörte. Die Höhle jedoch, wo die anderen auf die Rückkehr der Kinder warteten, konnte er nicht finden. Als es begann Tag zu werden, wurde es allmählich still und Ahrdoeja war mit Klein Harry und allen Menschen, die ihm begegneten, verschwunden. Niemand



WIST WAARHEEN.

KLEINE HARRY WAS NET WEG, TOEN ZYN MOEDER HET GEBRUIJ VAN **AHKDOEDA** HOORDE. EN TOEN NIEMAND TERUG KWAM, DACHTEN ZY ALLEMAAR DIE ACHTERGEBLEVEN WAREN, DAT ER BESLIST EEN ONGELUK GEBEURD MOEST ZYN. PUIDELYK WONDEN ZY HET GESNUIF EN HET LAWADI HOAREN, WAARHEE **AHKDOEDA** IN ZYN VERMELINGSZUCHT IEDEREEN PROBEERDE BANG TE MAKEN.

TOEN HET NU DAG GEWORDEN WAS, KWAM EINDELYK ICHAND, DIE ALLES UIT DE VERTE GEZIEN HAD, VERTELLEN, DAT DE KINDEREN EN NOG VELE ANDEREN DOOR HET BEEST WAREN MEEGENOMEN.

ACH, WAT SCHREIDE DE MOEDER BITTERE TRANEN OM HAAR ~~2~~ LIEVE KINDEREN. WAT ZOU ER NU MET HEN GEBEUREN, EN ZOU ZY HAAR WINDERTJES NOG OOK TERUG ZIEN? ZY WIST HET NIET, EN WAT ZOU ZYZELF NU MOETEN BEGINNEN? **AHKDOEDA** KON IMHERS TERUG KOMEN, OM NOG MEER HENSEN VOOR ZYN GIERIGE BUIK TE HALEN. NEE, ZY ZOU NIET RUSTIG BLYVEN AFWACHTEN, MAAR ZY ZOU WEGGAAN, EN HAAR WINDERTJES ZOEKEN. DAT ZEIDE ZY OOK TEGEN ERNO. ERNO NU, WAS HEEL VEEL VAN **KLEINE HARRY**, ROBBIE EN HUN MOEDER GAAN HOUDEN, EN TOEN HY HAAR BESLUIT HOORDE, ZE HY: "IK GA MET JOU MEE, EN ZAL JE HELPEN ZOEKEN.", ZY WACHTTEN OOK NIET LANGER, EN GINGEN ONMIDDELYK OP WEG.

DE GEHELE DAG LIEPEN ZY, EN HADDEN NOG NIETS GEGETEN, TOEN DE ZON AL ONDERGING. DOODMOE KLOPTEN ZY BY EEN KLOOSTER AAN, WAAR VRIENDELYKE MONNIKEN HUN WAT TE ETEN GAVEN. EN NADAT ZY IETS UITGERUST WAREN, GINGEN ZY WEER VERDER.

wußte wohin.

Klein Harry war gerade weg, als seine Mutter das Gebrüll **Ahrdoeja** hörte. Und weil niemand zurückkam, dachten alle Zurückgebliebenen, daß bestimmt ein Unfall passiert sein muß. Deutlich konnten sie das Geschnaube und den Lärm hören, mit dem **Ahrdoeja** in seiner Zerstörungswut jedem Angst zu machen versuchte.

Als es nun Tag geworden war, kam endlich jemand, der alles von weitem aus beobachtet hatte, und erzählte, daß die Kinder und noch viele andere durch das Tier gefangen genommen wurden.

Ach, was weinte die Mutter bittere Tränen um ihre lieben Kinder. Was würde mit ihnen geschehen und würde sie ihre Kinder wiedersehen? Sie wußte es nicht. Und was sollte sie selbst jetzt anfangen? **Ahrdoeja** könnte ja zurückkommen, um noch mehr Menschen für seinen gierigen Bauch zu holen. Nein, sie würde nicht ruhig bleiben und abwarten, sie würde weggehen und ihre Kinder finden. Das sagte sie auch so zu Erno. Als Erno nun, der viel von **Klein Harry**, Robbie und ihrer Mutter hielt, von ihrem Entschluß hörte, sagte er: „Ich gehe mit Dir und will Dir suchen helfen.“ Sie warteten auch nicht länger, sondern machten sich gleich auf den Weg.

Den ganzen Tag gingen sie und hatten nichts gegessen bis die Sonne unterging. Erschöpft klopfen sie bei einem Kloster an, wo freundliche Mönche ihnen etwas zu essen gaben. Und nachdem sie etwas zu sich genommen hatten, gingen sie wieder weiter.



HEEL LAAT WAS HET AL, TOEN ZY BY EEN KLEIN BOERDERYTJE OM EEN SLAAPPLAATS VROEGEN. **HARRY'S** MOEDER KON NIET MEER LOPEN. GROTE BLAREN ZATEN AAN HAAR VOETEN. WAT WAREN ZY BLIJ EINDELYK OP EEN BOS STROO TE KUNNEN GAAN LIGGEN, WAAROP ZY OOK ONMIDDELYK IN SLAAP VIELEN.

TOEN ZY DE VOLGENDE OCHTEND WAKKER WERDEN, EN VERDER WILDEN GAAN, ZEI ERNO MEENS: „WAAR MOETEN WY EIGENLYK HEEN, EN HEEFT HET WEL NUT, ALS WY HAAR LOPEN EN LOPEN? MISSCHIEEN ZAL **AARDOEJA** ONS DAN OOK NOG GRYPEN. — JA, ANTWOORDEDE **HARRY'S** MOEDER, DAT IS WEL ZO, DAAR HEB IK NOG NIET AAN GEDACHT. — EN ZY WERD WEER ERG TREURIG GESTELD, EN BEGON WEER TE SCHREIEN: „ACH, WAS IK HAAR BY MYN LIEVE KLEINE JONGETJES, IK GELOOF, DAT IK HAAR NAAR **AARDOEJA** TOEGA, EN HEM VRAAG, BY MYN KINDETTJES TE MOGEN ZYN. DAN BEN IK TENMINSTE MET HEN SAMEN. OH, MYN LIEF KLEIN LEKKERTJE, EN MYN LIEVE ROBBIE. — NEEN, DAT MAG JE IN GEEN GEVAL DOEN, ZEI ERNO, DAN ZYN ZULLIE ALLEMAAL VERLOREN, JE WEEET NIET EENS, OF **AARDOEJA** JE VERZOEK ZAL INWILLIGEN. NU KUN JE MISSCHIEEN NOG OP EEN ANDERE MANIER IETS VOOR HUN DOEN. —

ZO ZATEN ZY DAGENLANG OP EEN STROOZOLDERTJE TE BERAADSLAGEN, EN VERGATEN NOOIT ONZE LIEVE HEER IN DE HEHEL, OM HULP TE VRAGEN.

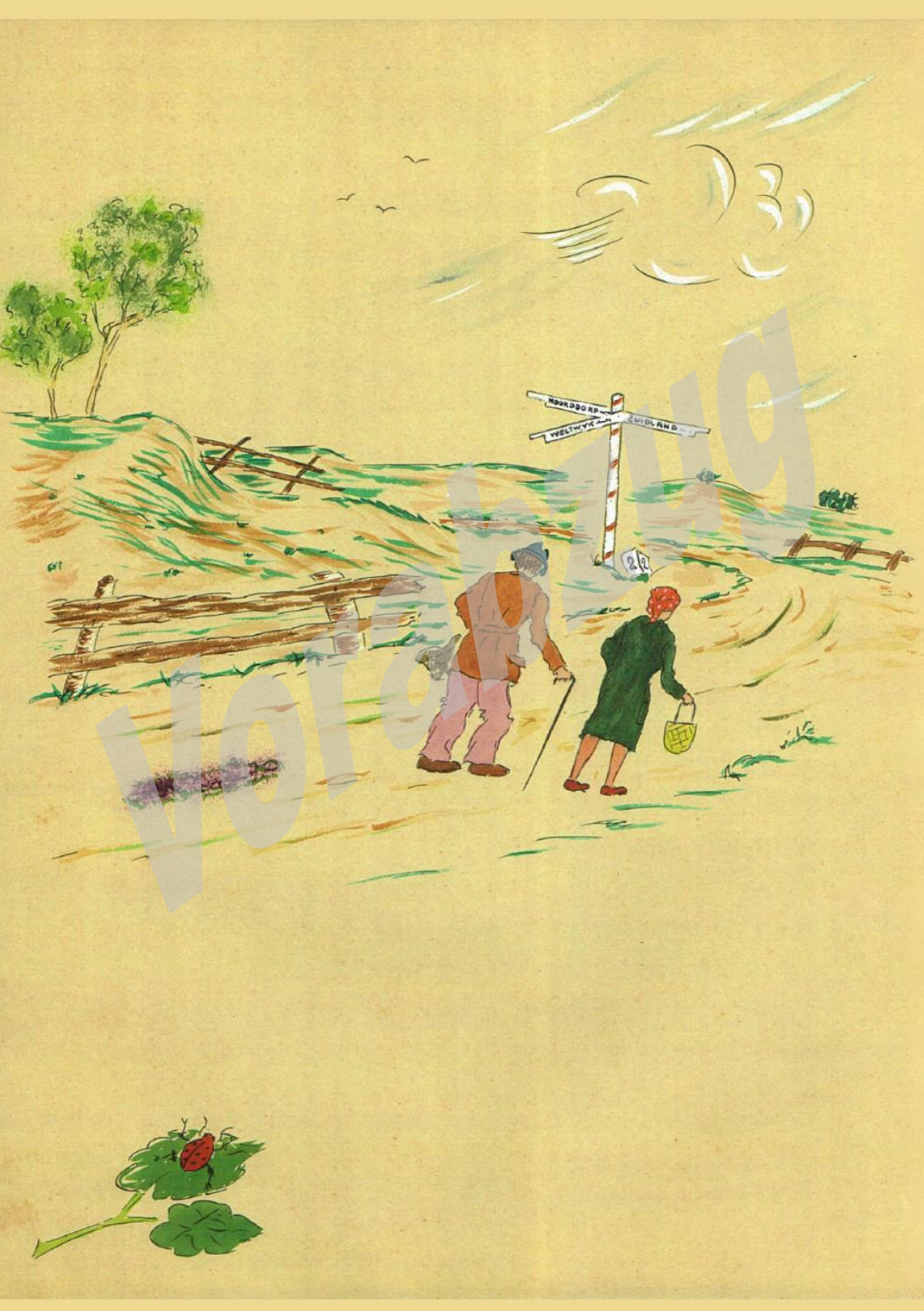
HET WERD ECHTER TIJD EEN BESLUIT TE NEMEN, EN DAAROM ZEI ERNO OP EEN MIDDAG: „HET IS MISSCHIEEN BETER, ALS IEDER VAN ONS AFZONDERLYK PROBEERDE **KLEINE HARRY** EN **ROBBIE** TE

Es war sehr spät geworden, als sie bei einem kleinen Bauernhaus nach einem Schlafplatz fragten. **Harry's** Mutter konnte nicht mehr gehen. Große Blasen hatte sie an ihren Füßen. Was waren sie glücklich, als sie sich endlich auf ein bißchen Stroh legen konnten, worauf sie unmittelbar einschliefen.

Als sie am nächsten Morgen erwachten und weitergehen wollten, sagte Erno plötzlich: „Wo gehen wir eigentlich hin und was hat es für einen Nutzen, daß wir laufen und laufen? Vielleicht wird uns **Ahrdoeja** deshalb noch ergreifen.“ „Ja,“ antwortete **Harry's** Mutter, „das ist wohl wahr, daran habe ich gar nicht gedacht.“ Und sie wurde wieder ganz traurig, und begann zu weinen: „Ach, wie wäre ich bei meinen lieben kleinen Jungen. Ich werde zu **Ahrdoeja** gehen, um darum zu bitten bei meinen Kindern sein zu dürfen. Dann bin ich zumindest mit ihnen zusammen. Oh mein süßer kleiner Schatz, und mein lieber Robbie.“ Nein, den Gefallen sollte sie ihm nicht tun, sagte Erno, dann sind alle auf jeden Fall verloren. „Wir wissen doch gar nicht, ob **Ahrdoeja** auf die Bitte einwilligen wird. Wir müssen einen anderen Weg finden um weiterzukommen.“

So saßen sie tagelang auf einem Strohballen um zu beratschlagen, und vergaßen nie, den Lieben Gott im Himmel um Hilfe zu bitten.

Allmählich wurde es Zeit eine Entscheidung zu treffen. Und deshalb sagte Erno eines Nachmittags: „Es wäre besser, wenn jeder von uns einzeln versucht **Klein Harry** und Robbie zu



ZOEKEN, EN TE HELPEN. DAN HEBBEN WY VEEL MEER KANS TE SLAGEN. GA ZY DAAROM MAAR STEEDS NAAR HET NOORDEN, DAN GA IK NAAR HET ZUIDEN. „HARRY'S MOEDER ZAG IN, DAT DIT WEL DE BESTE OPLOSSING ZOU ZYN, ALHOEWEL ZY HET BEIDEN JAMMER VONDEN, ELKAAR TE MOETEN VERLATEN. — ZY NAMEN NU HARTELYK AFSCHIED VAN ELKAAR, EN SPRAGEN NOG AF, WAAR ZY OVER EEN TIJDJE WEER SAMEN ZOUDEN KOMEN. — DAAROP GING IEDER ZYN EIGEN WEG.

WAT WAS ER NU MET KLEINE HARRY EN ROBBIE GEBEURD? TOEN AHRDOEJA DIE NACHT AL ZYN SLACHTOFFERS IN ZYN ULAUWEN HAD, STEEG HY PLOTSELING HOOG OP IN DE LUCHT, EN BRACHT HEN NAAR EEN GROTE STAD. DAAR GODDE HY HUN IN EEN GEVANGENIS. IEDER IN EEN APART HOUDE, WAAR ZY HEEL SLECHT TE ETEN KRIEGEN, ZODAT ZY SOMS ZIEK WERDEN. HOE LANG ZY DAAR MOESTEN BLYVEN, EN WAT ER DAN ZOU GEBUREN, WISTEN ZY NIET. MAAR HOE TREURIG KLEINE HARRY OOK WAS, EN HOE ERG HY NAAR ZYN MOEDERTJE VERLANGDE, ZO SPRAK HY TOCH IEDERE AVOND ZYN GEBEDJE, DAT MOEDER HEN GELEERD HAD.

O P EEN MIDDAG, KLEINE HARRY ZAT IN ZYN HOUDE AAN ZYN MOEDER TE DENKEN, HOORDE HY PLOTSELING EEN HEEL VROLYK GETJILP EN GEFLUIT. VERBAASD KEEK HY OP, EN TOEN ZAG HY HOOG BOVEN AAN HET GETRALIEDE RAAMPJE, EEN KLEIN NOBELTJE ZITTEN. EEN ROODBORSTJE. EN DAT WAS ZO LEUK OM TE ZIEN, EN ZO VROLYK OM TE HOREN, DAT KLEINE HARRY BEGON TE LACHEN. HY GING TOEN HEEL

suchen und zu Hilfe zu kommen. Dann haben wir viel größere Chancen auf Erfolg. Wenn Du darum stets nach Norden gehst, dann geh ich nach Süden.“ **Harry's** Mutter erkannte, daß dies die beste Lösung wäre, auch wenn sie beide traurig waren, sich verlassen zu müssen. Sie nahmen nun herzlich Abschied voneinander und sprachen noch ab, wo sie sich nach einiger Zeit wieder treffen wollten. Daraufhin ging jeder seinen eigenen Weg.

Was war nur mit **Klein Harry** und Robbie passiert? Als **Ahrdoeja** in dieser Nacht all seine Schlachtopfer in seinen Klauen hatte, stieg er plötzlich hoch in die Luft, und brachte sie in eine große Stadt. Dort warf er sie in ein Gefängnis. Jeden in eine separate Zelle, wo sie schlechtes Essen bekamen, so daß sie zuweilen krank wurden. Wie lange sie dort bleiben mußten und was dann passieren würde, wußten sie nicht. Aber so traurig **Klein Harry** auch war, und so arg es ihn nach seiner Mutter verlangte, so sprach er doch jeden Abend sein Gebet, das seine Mutter ihn gelehrt hatte.

Eines Nachmittags als **Klein Harry** in seiner Zelle saß und an seine Mutter dachte, hörte er plötzlich ein sehr fröhliches Zwitschern und Pfeifen. Überrascht blickte er auf, und dann sah er hoch oben an seinem vergitterten Fenster einen kleinen Vogel sitzen. Ein Rotkehlchen. Und das war so schön, es zu sehen, und so fröhlich zuzuhören, daß **Klein Harry** anfang zu lachen. Er ging dann sehr



NIET ONDER HET KLEINE RAAMPJE STAAN, EN ZEI: „JY HEBT HET VEEL
BETER, DAN IK. IK WOU, DAT IK OOK EEN VOGELTJE WAS, DAN ZOU IK
ONMIDDELYK NAAR MYN MOEDERTJE TOEVLICGEN, HET ROODBORSTJE
VROEG NU, WAAROM HY IN DE GEVANGENIS ZIT. MAAR, DAT WIST KLEI-
NE HARRY ZELF NIET. HY VERTELDE WEL, HOE HY ER IN GEKOMEN
WAS. DAAROP ZEI PIEPHANS, DAT WAS DE NAAM VAN HET VOGELTJE!
„JA, VEEL HEB IK AL GEZIEN, WAT ER OP DE WERELD GEBEURDE, MAAR
NOG NODIT HEB IK ZO IETS AFSCHUWELYKS MEEGEMAAKT, ALS DAT
MONSTER AHKDOEJA. WY VOGELTJES KUNNEN HEEL VEEL ZIEN, OM-
DAT WY ZO HOOG BOVEN IN DE LUCHT, VLAG ONDER DE HEML VLE-
GEN. HET WORDT TYD, DAT ER EENS EEN EINDE AAN AHKDOEJA'S
LEVEN GEMAAKT WORDT. IK GEEF MET ONZEN KONING OVER SPREKEN,
EN WEG WAS PIEPHANSJE.

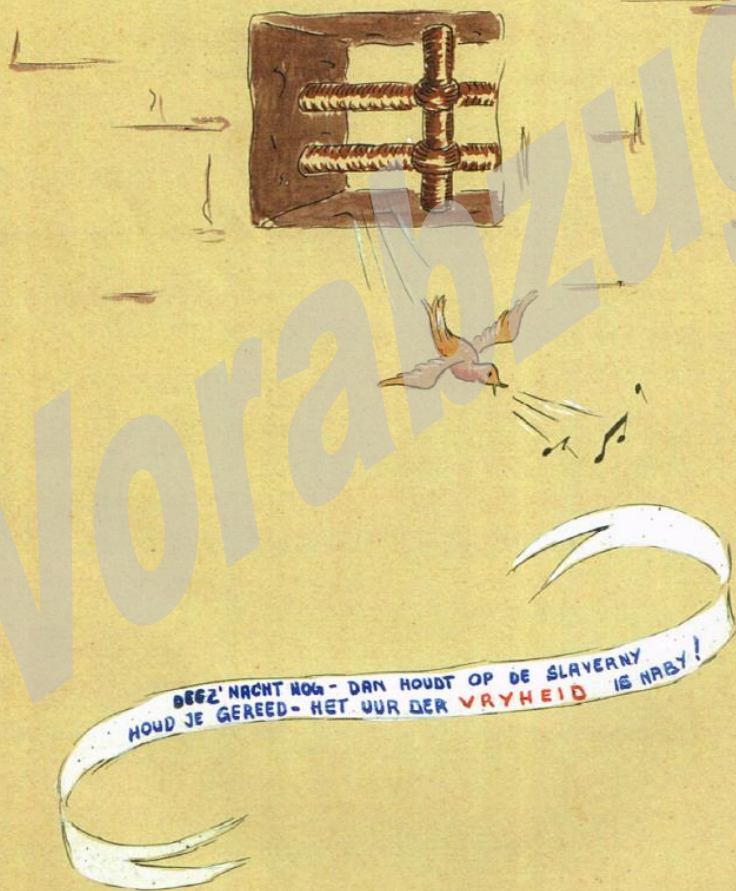
M AAR DE VOLGENDE DAG KWAM HY WEER TERUG, EN ZAT WEER VOOR
HET RAAMPJE TE FLUITEN. KLEINE HARRY VERHEUWDE ZICH ERG
HIEROVER, EN VROEG HEM: „HEB JE AL MET DE KONING GESPRO-
KEN? „JA, ZEI PIEPHANS, HY IS OOK ERG KWAAD GEWORDEN, TOEN
IK HEM ALLES VERTELD HAD, HY WIST HET WEL, - HY WEEET ALLES!
WAT ER HIER OP AARDE BY ZULLE MENSEN ALTYD GEBEURD. MAAR
HY BELOOFDE HY, IN DEZE HELE GESCHIEDENIS EEN VERANDERING TE
BRENGEN. HY IS EEN MACHTIG KONING, JA ZELFS NOG VEEL MACHTIGER EN STER-
KER, DAN ALLE KONINGEN OP AARDE BY ELKANDER. DAAROP ZEI PIEPHANS NOG:
„HEB NOG MAAR DRIE DAGEN GEDULD,
DAN VOLGT DE STRAF VOOR ALLE SCHULD!
EN WEG WAS HY.

dicht unter das kleine Fenster und sagte: „Du hast es viel besser als ich. Ich wünschte, ich wäre auch ein Vogel, dann könnte ich sofort zu meiner Mutter fliegen. Das Rotkehlchen fragte nun, warum er im Gefängnis sei. Aber das wußte **Klein Harry** selbst nicht. Er erzählte aber, wie er hierhin gekommen ist. Darauf sagte ‚Piephans‘, das war der Name des Vogels: „Ja, viel habe ich gesehen, was so in der Welt passiert, aber noch nie habe ich so etwas Abscheuliches wie das Monster **Ahrdoeja** erlebt. Wir Vögel können heilfroh sein, daß wir so hoch oben in der Luft, knapp unterhalb des Himmels fliegen. Es ist an der Zeit, daß **Ahrdoeja** ein Ende gemacht wird. Ich werde mit unserem König darüber sprechen.“ Und weg war Piephänschen.

Aber am nächsten Tag kam er wieder zurück und begann wieder vor dem vergitterten Fenster zu zwitschern. **Klein Harry** freute sich sehr darüber und fragte ihn: „Hast Du mit Deinem König gesprochen?“ „Ja.“ sagte Piephans. „Er ist sehr wütend geworden, als ich ihm alles erzählte. Er weiß es wohl – er weiß alles, was hier auf der Erde allzeit mit den Menschen passiert. Aber er versprach mir, in diese lange Geschichte eine Veränderung zu bringen. Er ist ein mächtiger König. Ja, selbst noch viel mächtiger als alle Könige auf der Erde zusammen.“ Darauf sagte Piephans noch:

„Hab noch drei Tage Geduld,
dann folgt die Strafe für alle Schuld!“

Und weg war er.



*Diese Nacht noch - dann hört die Sklaverei auf
haltet Euch bereit - die Stunde der Freiheit ist nahe!*

DE VOLGENDE OCHTEND WERD **KLEINE HARRY** VROEG MET EEN BLY GEVOEL WAKKER. WORT DAAROP HOORDE HY ZYN VRIENDJE, EN GING NAAR HET RAAM TOE. TOEN PIEPHANS HEM ZAG, BRAK HY ZYN LIEPDE AF, EN ZEI:

„NU ZYN 'T ER NOG MAAR TWEE,
DAN KOMT ER EINDELYK VREE' !

EN WEG WAS HY WEER. **KLEINE HARRY** WAS NU ERS NIEUWSGIERIG GEWORDEN, EN WON IN DE VOLGENDE NACHT HAART NIET SLAPEN. MAAR TOEN DE EERSTE ZONNESTRALEN DOOR DE TRALIES NAAR BINNEN VIELEN, VER-SCHIEEN PIEPHANSDE WEER MET ZYN OCHTENLIEDJE, EN ZEI:

„DEE 2' NACHT NOG, DAN HOUDT OP DE SLAVERNY,
HOUD JE GEREED - HET UUR DER VRYHEID IS NABY !

OF **KLEINE HARRY** ZICH GEREED HIELD ? NOU EN OF. DEZE AVOND GING HY ZICH NIET EENS' UITLEDEN, EN TELDE MET ONGERULD DE SLAGEN DER GROTE WERKLOU.

NAUWELYKS HAD HET IN DE OCHTEND DRIE UUR GEGLAGEN, OF **HARRY** HOORDE EEN GEDEUN EN GESUIS, ZO ALS HY HET NOG NOOIT TEVOREN HAD GEHOORD. HY DACHT, DAT HET **AHRDOEJA** WAS, DIE HEM NU WRAK HALEN.

MAAZ NEE, HET WAS IETS GEHEEL ANDERS. HET WAREN ZEVEN MAAR ZEVENHONDERD GROTE, MACHTIGE EN TROTSE ADELAREN. DE KONINGEN DER LUCHT. ZY TROUKEN TEN STRYD TEGEN **AHRDOEJA**.

TOEN ZY HEM AAN HET STRAND VAN DE ZEE ZAGEN LIGGEN, STORTTEN ZY ZICH ALLEN OP HEM NEER. EEN HEVIGE EN VERBITTERDE STRYD BEGON NU. DE GEHELE AARDE BEEFDE ER VAN.

DEZE STRYD DUURDE TOT LAAT IN DEN AVOND. EN TOEN KON **AHR-**

Am nächsten Morgen wachte Klein Harry früh mit einem glücklichen Gefühl auf. Kurz darauf hörte er seinen Freund und ging nah ans Fenster. Als Piephans ihn sah, brach er sein Lied ab und sagte:

„Nun sind es nur noch zwei
dann kommt er endlich frei!“

...und weg war er wieder. Klein Harry war jetzt sehr neugierig geworden und konnte in der folgenden Nacht kaum schlafen. Aber als die ersten Sonnenstrahlen durch die Gitterstäbe fielen, erschien Piphänschen wieder mit seinem Morgenlied und sagte:

„Diese Nacht noch, dann hört die Sklaverei auf
Haltet Euch bereit – die Stunde der Wahrheit ist nahebei!“

Ob Klein Harry sich bereit hielt? Na und wie: diesen Abend würde er sich nicht ausziehen. Und mit großer Ungeduld zählte er die Schläge der großen Kirchenglocke.

Kaum hatte es am Morgen drei Uhr geschlagen, hörte Klein Harry ein Gedröhn und Gerausche, das er noch nie zuvor gehört hatte. Er dachte, daß es Ahrdoeja wäre, der komme um ihn zu holen.

Aber nein, es war ein anderes Geheul. Es waren sieben mal siebenhundert große, mächtige und stolze Adler. Die Könige der Luft. Sie zogen in den Krieg gegen Ahrdoeja.

Als sie ihn am Meeresstrand liegen sahen, stürzten sie sich alle auf ihn nieder. Ein heftiger und verzweifelter Kampf begann nun. Die ganze Erde erzitterte davon.

Dieser Kampf dauerte bis spät in den Abend. Und dann kam Ahrdoeja



DOEJA NIET MEER TEGEN DE GEWELDIGE OVERMAGT DER ADEL-
LAREN OP. ONDANKS HET VUUR, DAT HY UIT NEUS EN BEK SCHOOT, EN
WAARDOOR HY PROBEERDE NOG VEEL MENSEN TE DODEN, EN ONDANKS
DE HEVIGE SLAGEN, DIE HY MET ZYN GEWELDIGE KLAAUWEN EN STAART
UITDEELDE, WERD HY TOCH STEEDS ZWAKKER EN ZWAKKER.

E N TOEN DE LAATSTE ZONNESTRALEN ACHTER DE ZEE NEERDAALDEN,
EN SAARMEE HET WATER ROOD VERFDEEN, WAS HET HET AHRDOEJA GE-
GAAN. EEN PAAR WEER NOG PROBEERDE HY ZICH OP TE RICHTEN - MAAR TE-
VERGEEFS. - HET HET LAATSTE ZONLICHT WAS OOK DE MACHT EN HET LE-
VEN VAN AHRDOEJA VERGAAN. - DE GOLVEN DER ZEE SPOELDEN ZYN LAAT-
TE OVERBLYFSLEN WEG. HET WATER WAS NOG STEEDS ROOD, NU ECHTER
NIET MEER DOOR DE ZON, MAAR DOOR HET BLOED VAN DAT ZO GEVREES-
DE EN AFSCHUWELYKE MONSTER.

M ET HET NIEUWE ZONLICHT, BEGON OOK EEN NIEUW LEVEN VOOR ALLE MEN-
SEN. STRALEND EN WARM.

D E VREUGDE WAS NIET TE BESCHRYVEN, TOEN BEKEND WERD, DAT AHR-
DOEJA NIET MEER BESTOND. ONMIDDELYK WERDEN ALLE GEVANGENIS-
POORTEN GEOPEND, EN ZO VONDEN KLEINE HARRY EN ZYN BROERTJE
ROBBIE ELKAAR WEER TERUG.

W AAR MOESTEN ZY ECHTER HUN MOEDER NU GAAN ZOEKEN? ROBBIE
KWAM TOEN OP EEN GEDACHTE: „LATEN WY NAAR HET WASTEEL TERUG
GAAN, ZO ZEI HY, HUISGHIEN IS MOEDER ER NOG, EN ALS DAT NIET ZO IS,
DAN WETEN DE MENSEN DAAR WEL, WAAR WY HAAR KUNNEN VINDEN.“
ZO GEDACHT - ZO GEDAAN. MAAR OH JEH, TOEN ZY ER AANKWAMEN,

nicht mehr gegen die gewaltige Übermacht der Adler an. Trotz des Feuers, das er aus Nase und Mund schoß und damit viele Menschen zu töten versuchte, trotz der heftigen Schläge, die er mit seinen gewaltigen Klauen und dem Schwanz verteilte, wurde er stetig schwächer und schwächer.

Und mit den letzten Strahlen der Sonne, die im Meer versinkt und das Wasser rot färbt, war es mit Ahrdoeja vorbei. Ein paarmal versuchter er noch, sich aufzurichten – aber vergebens. – Mit den letzten Sonnenstrahlen war es um die Macht und das Leben von Ahrdoeja geschehen. Die Wellen des Meeres wuschen seine letzten Spuren weg. Das Wasser war noch immer rot. Jetzt aber nicht mehr von der Sonne, sondern durch das Blut des gefräßigen und abscheulichen Monsters.

Mit dem neuen Sonnenlicht, begann auch ein neues Leben für alle Menschen. Strahlend und warm.

Die Freude war unbeschreiblich, als bekannt wurde, daß Ahrdoeja nicht mehr lebte. Sofort wurden alle Gefängnistore geöffnet. Und so fanden Klein Harry und sein Bruder Robbie wieder zusammen.

Aber wo sollten sie jetzt nach ihrer Mutter suchen? Robbie kam dann auf eine Idee: „Lass uns wieder auf das Schloß zurück gehen.“ so sagte er. „Vielleicht ist Mutter da, und wenn nicht, dann wissen die Menschen dort wohl, wo wir sie finden können.“ So gedacht – so getan. Aber oh je, als sie ankamen



WAREN DE HENSEN DAAR WEL BLIJ HEN TERUG TE ZIEN, DOCH VAN HUN HOEDERTJE WONDEN ZY NIET VEEL VERTELLEN.

WAT MOESTEN ZY NU BEGINNEN? „BLYVEN JULLIE VOORLOPIG NOG MAAR RUSTIG HIER,“ WERD HUN GEZEGD, EN DAT DEDEN ZY DAN OOK.

VYF DAGEN WAREN ZY NU AL WEER IN DAT KASTEEL, TOEN OP EEN OCHTEND HEEL VROEG, **ULEINE HARRY** EN **ROBBIE** WAREN NOG BEIDEN IN DROOMLAND, DE DEUR VAN HUN SLAAPKAMER HEEL ZACHTJES GEOPEND WERD EN EEN VROUW BINNENKWAM. OP HAAR TENEN SLOOP ZY NAAR HET GROTE BED TOE, WAAR **ULEINE HARRY** EN **ROBBIE** MET HUN HOOFDEJES HEEL DICHT NAAST ELKAAR LAGEN.

EEN HELE TIJD STOND ZY VAN DE EEN NAAR DE ANDER TE KIJKEN EN DE TRANEN ROLDEN OVER HAAR GEZICHT. „MYN LIEVE KLABOUTERTJES,“ FLUISSTERDE ZY. EN TOEN VIELEN TWEE TRAANTJES, EEN OP HET VOORHOOFD VAN **ROBBIE**, EN DE ANDER OP **ULEINE HARRY'S** NEUSJE. ALS BY TOVERSLAG WAREN BEIDEN WAKKER.

WAT ER NU GING GEBEUREN, IS HEEL VLUG TE VERTELLEN. EIGENLYK BEHOEFT HET NIET EENS MEER, WANT IEDEREEN KAN HET WEL RAPEN.

ALEN NIENDEN ZY VREUGDE-TRANEN. ZY HADDEN ELKAAR ZO VEEL TE VERTELLEN, EN TOEN HET AL LANG MIDDAG GEWORDEN WAS, WAREN ZY NOG NIET ULAAR.

MOEDER HAD OVERAL GEZOUCHT EN GEVRAAGD. DOCH NIEMAND WIST IETS VAN HAAR KINDEREN. DAAROM WAS ZY OOK MAAR WEER NAAR HET KASTEEL GEGAAN, NADAT **AARDOEJA** VERSLAGEN WAS. DAT WAS OOK DE PLAATS, WAAR ZY ERNO WEER ZO ONTMOETEN, EN HOOPT, DAT HY MEER SULLIES GEHAD ZO HEBBEN. ERNO ECHTER WAS ER NOG NIET. MAAR DAT ZY HAAR WINDERTJES DAAR TERUG ZO VINDEN, HAD ZY NOUIT PURVEN HOPE.

waren die Menschen dort zwar froh sie wieder zu sehen, doch von ihrer Mutter konnten sie nicht viel erzählen.

Was sollten sie jetzt tun? Bleibt vorläufig mal ruhig hier, wurde ihnen gesagt, und das taten sie auch.

Fünf Tage waren sie schon wieder im Schloß, als eines frühen Morgens, Klein Harry und Robbie waren noch im Traumland, die Tür zur Schlafkammer ganz leise geöffnet wird und eine Frau hereinkam. Auf den Zehen schlich sie sich an das große Bett, worin Klein Harry und Robbie mit ihren Köpfen dicht beieinander lagen.

Eine ganze Zeit lang sah sie von einem zum anderen und Tränen rollten über ihr Gesicht. „Meine lieben Kobolde.“ flüsterte sie. Und dann vielen zwei Tränen, eine auf die Stirn von Robbie, eine andere auf Klein Harrys Nase. Wie von Zauberhand erwachten beide.

Was nun passierte, ist flugs erzählt. Eigentlich bedarf es nichts weiter, weil es jeder erraten kann.

Alle weinten Freudentränen. Sie hatten einander so viel zu erzählen. Und als schon lange Mittag vorbei war, waren sie noch nicht fertig.

Mutter hatte überall gesucht und gefragt. Aber niemand wußte etwas von ihren Kindern. Darum war sie auch wieder zurück zum Schloß gegangen, nachdem Ahrdoeja geschlagen war. Das war auch der Ort, an dem sie sich wieder mit Erno treffen wollte, und hoffte, daß er mehr Glück hatte. Erno war noch nicht zurück. Aber daß sie ihre Kinderchen hier wiederfindet, das hatte sie nicht zu hoffen gewagt.



S' MIDDAGS GINGEN ZY VOOR HET EERST SINDS LANGEN TIJD WEER WANDELLEN, EN TOEN ZY AAN DE RAND VAN EEN BOS ZATEN, KWAM ER EEN MAN LANGS. HY KON HEN NIET ZIEN, OMDAT ZY ACHTER ENKELE STRUIKEN ZATEN. MAAR ROBBIE, DIE BY HET GELUID VAN NADERENDE VOETSTAPPEN OPKEEK, HERKENDE HEM ONMIDDELYK: „ERNO, RIEP HY, BEN JY HET WERKELYK? — JA, HET WAS INDERDAAD ERNO.

ZY BELEEFDEN NU NOG EENS DEZELFDE VREUGDE, EN OPNIEUW BEGON HET VERTELLEN. DOOK HY WAS ER NIET IN GESLAAGD WAAR EN AAN WIE HY DOOK VROEG, IETS OVER **ULEINE HARRY** EN ROBBIE TE HOREN.

MAAR NU WAS ALLES WEER GOED, EN ZY WAREN ERG GELUKKIG, EN ZOU DEN NU ALTIJD BY ELKAAR BLYVEN.

ALLER HADDEN ZY ELKAAR NU VERTELD, EN ZY WAREN STIL GEWORDEN, ALS, — DAT ALLES ZO GELOPEN WAS. DOCH PLOTSÉLING HOORDEN ZY VAN HEEL NAUW BY EEN VROLYK LIEPDE. EN TOEN ZY OPKEUKEN, ONTDEKTE **ULEINE HARRY** OP DE ONDERSTE TAK VAN EEN BOOM, EEN ULEIN BEWEND VOELETJE. „LIEVE, GOEDE PIEPHANS“, WAS ALLES WAT **ULEINE HARRY** OP DAT OGENBLIK WIST TE ZEGGEN.

E I N D E
✱

Am Nachmittag gingen sie zum ersten Mal seit langer Zeit wieder wandern. Und als sie am Rande von einem Wald saßen, kam ein Mann des Weges. Er konnte sie nicht sehen, weil sie hinter einigen Büschen waren. Aber Robbie, der beim Klang der sich nähernden Schritte aufsaß, erkannte ihn sofort: „Erno,“ rief er, „bist Du es wirklich?“ – Ja, es war tatsächlich Erno.

Sie erlebten nun wieder die gleiche Freude, und begannen erneut zu erzählen. Auch er war nicht weitergekommen, wo und wen er auch fragte, um etwas über Klein Harry und Robbies Aufenthalt zu erfahren.

Aber jetzt war alles wieder gut, und sie waren sehr glücklich und wollten jetzt immer zusammen bleiben.

Alles hatten sie sich nun einander erzählt, und waren still geworden. – Glückliche, daß alles so gelaufen war. Doch plötzlich hörten sie ganz nah bei ihnen ein fröhliches Liedchen. Und als sie aufschauten entdeckte Klein Harry auf dem untersten Zweig von einem Baum ein kleines bekanntes Vögelchen. „Lieber guter Piephans“, war alles was Klein Harry im Augenblick zu sagen wußte.

Ende

